**Nadine MARRAUD DES GROTTES   
TRADUCTRICE JURIDIQUE ET FINANCIER**44, rue Pierre Timbaud   
92230 Gennevilliers  
née le 17/12/1987   
 06 33 98 57 98   
[nadine.marraud@gmail.com](mailto:nadine.marraud@gmail.com)

|  |
| --- |
| **EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES** |

Octobre 2015 **Début de mon activité de traductrice indépendante**  
 - Juridique (assignations, significations, jugements, contrats,

marketing, propriété intellectuelle, brevets, etc.)

- Financier (banque et investissement, bilans, comptes de résultats, etc.)

- Business (communication d’entreprise, POS, politiques, etc.)

Avril 2015 **Stage chez Chantal Pulé Traductions France, agence de traduction à Paris**  
(6 mois) - Gestion de projet  
 - Contrôle qualité (relecture, révision, mise en page)  
 - **Traduction de documents littéraires, juridiques et financiers**

Avril 2014 **Stage à distance chez New York Habitat, agence immobilière à New York**  
(2 mois) - Traduction d'avis clients  
 - Traduction de descriptions d'appartements  
 - Traduction de sous-titrages de vidéos YouTube et d’articles de blog

|  |
| --- |
| **FORMATIONS** |

2012-2015 **Master 2 de traduction spécialisée juridique et économique** Université Paris Ouest Nanterre La Défense

2009-2012 **Licence d’anglais, langues et cultures étrangères**Université Paris Ouest Nanterre La Défense

2002-2005 **Baccalauréat littéraire spécialité arts plastiques**Lycée Saint Exupéry, mention assez bien

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **LANGUES ÉTRANGÈRES** | | **DOMAINES DE SPÉCIALISATION** | |
| Français | Langue maternelle | Juridique | Contrats, jugements... |
| Anglais | Langue de travail | Finance | Documents d’entreprise… |
| Espagnol | Langue de travail | Communication | Business, général… |
| **INFORMATIQUE** | | | |

Pack Office  Word (avancé), Excel (avancé), PowerPoint (débutant)

Logiciels   
de traduction SDL Trados 2015 (avancé)

|  |
| --- |
| **CENTRES D’INTÉRÊT** |

Cinéma Films hollywoodiens des années 1930 à 1970, actualité cinématographique  
  
Lecture Romans policiers, humoristiques, satiriques  
  
Sports Sport en salle deux à trois fois par semaine, jogging